La Universidad de Granada impulsa la diversidad lingüística en la Ciencia

10/11/2025

Noticia

La Universidad de Granada (UGR) ha acogido la I Jornada sobre el Español Académico y Científico Internacional: Sinergias para su fomento transnacional, un evento organizado conjuntamente con la CRUE (Conferencia de Rectoras y Rectores de las Universidades Españolas) y la AUIP (Asociación Universitaria Iberoamericana de Posgrado). El encuentro, que tuvo lugar en el Complejo Administrativo Triunfo de la UGR, contó con la asistencia presencial y virtual de más de 160 personas, provenientes de más de 50 instituciones de diversos países de Latinoamérica y otras partes del mundo.

Inauguración y objetivos

La jornada fue inaugurada por el rector de la UGR, Pedro Mercado Pacheco y Chantal Pérez Hernández, directora general de la AUIP y vocal de la Comisión para el Fomento del Español de la UGR. Posteriormente, Silvia Montero Martínez, directora de Servicios y Recursos Lingüísticos del Vicerrectorado de Internacionalización de la UGR, realizó la presentación del programa.

El objetivo central del evento fue debatir y establecer líneas de acción conjuntas para la promoción del español como lengua de ciencia y cultura, así como herramienta esencial para la generación, transmisión y difusión de conocimiento especializado. Esta labor responde al mandato fundamental para las instituciones de educación superior de garantizar el acceso universal al conocimiento y proteger la diversidad cultural.

Copyright© 2026 Universidad de Granada

Presentación de la Declaración de Granada

En el marco de la Jornada, se presentó e impulsó la adhesión a la Declaración de Granada sobre la creación, expresión y difusión de la ciencia en español. Esta Declaración se alinea con la Recomendación de la UNESCO sobre Ciencia Abierta y busca promover el derecho de todas y todos a beneficiarse del avance científico, tal como lo establece el artículo 27.1 de la Declaración Universal de los Derechos Humanos.

La Declaración subraya que, si bien la comunicación global del conocimiento científico se expresa fundamentalmente en inglés, esta situación ha provocado la pérdida y carencia de términos para expresar el conocimiento científico en lenguas vernáculas. Asimismo, destaca que los objetos científicos están profundamente arraigados en la cultura y la lengua en la que se producen, por lo que preservar la diversidad de las lenguas y culturas en la producción del conocimiento es una condición epistemológica fundamental para construir un saber plural y riguroso.

La Universidad de Granada insta a las universidades y otros organismos a suscribir e impulsar esta Declaración, la cual sienta las bases para trabajar en Planes de Acción que incluyen:

1. Impulsar proyectos académicos en digitalización, economía del conocimiento, tecnologías de la lengua e inteligencia artificial en español, con el fin de contribuir a la creación de terminologías científicas armonizadas y corpus científico.
2. Reforzar el papel de las editoriales, repositorios y canales de comunicación universitarios para el fomento de la ciencia abierta, multilingüe y accesible y avanzar en políticas institucionales de difusión en lengua española.
3. Desarrollar y adaptar modelos de enseñanza y aprendizaje del español como lengua extranjera para facilitar el desempeño profesional en ámbitos científico-técnicos, sociales y culturales.
4. Promover el diálogo con agencias de evaluación académica y científica para alinear políticas y modelos con la ciencia abierta y multilingüe que fomenten el uso del español científico.

Estructura y mesas temáticas de la Jornada

La Jornada estructuró su debate en torno a cuatro mesas temáticas diseñadas para abordar los desafíos y oportunidades en la formación de investigadores, la producción científica y la difusión de conocimientos en español:

- MESA 1: Armonización del español científico y desarrollo de tecnologías en lengua española.

Copyright© 2026 Universidad de Granada

- MESA 2: Difusión y divulgación de la ciencia y la cultura en lengua española.
- MESA 3: Retos de la evaluación y financiación de la ciencia generada en lengua española.
- MESA 4: Rol de las instituciones y organismos del ámbito académico en el fomento del español científico internacional.

Además, la jornada incluyó una Conferencia Plenaria titulada «Hablemos de ciencia», impartida por Luis García Montero, director general del Instituto Cervantes.

Conclusión y clausura institucional

A modo de conclusión de la jornada, se llevó a cabo la presentación del documento Declaración de Granada sobre la creación, expresión y difusión de la ciencia en español, a cargo de Ana Gallego Cuiñas, decana de Filosofía y Letras de la UGR. La versión completa del documento puede consultarse en: https://internacional.ugr.es/informacion/estrategia-internacionalizacion/espanol-academico-cientifico-internacional

La clausura institucional estuvo a cargo de Pedro Mercado Pacheco, rector de la UGR, quien resaltó la importancia de colaborar a nivel institucional para desarrollar líneas de acción coherentes y consistentes; Guillermo López Gallego, subdirector general de Fomento del Español en el Mundo, que incidió en la necesidad de que los sistemas de evaluación y financiación de la actividad académica no penalicen el uso de la lengua española, e Inmaculada Marrero Rocha, vicerrectora de Internacionalización de la UGR, que recordó la importancia de las lenguas a la hora de comprender el mundo y expresar sus realidades.

La jornada se puede seguir en diferido en el canal UGRmedia de YouTube.

Para más información: https://canal.ugr.es/noticia/la-universidad-de-granada-impulsa-la-diversidad-linguistica-en-la-ciencia/

Copyright© 2026 Universidad de Granada